



Medicaid y servicios de cuidado a largo plazo para adultos

Descubra:

- El proceso para solicitar y recibir Medicaid.
 - Opciones de cuidado para personas que reciben Medicaid.
-

Un líder
nacional



Elección

Calidad

Cuidado

Un mensaje del Director de...

Servicios del Hogar y de la Comunidad

Si ha recibido este folleto, entonces usted (o su ser querido) está buscando opciones para ayudar a conseguir ayuda con su cuidado. Éste es un territorio desconocido para muchas personas y muchas cosas podrían ser incómodas y confusas. Puede ser difícil saber qué asistencia está disponible y cómo pagarla.

Servicios del Hogar y de la Comunidad comprende el sector del gobierno estatal que asiste a ancianos y adultos con discapacidades y sus familias a recibir información, manutención y servicios cuando se precisan cuidados a largo plazo.

Estamos orgullosos de que el Estado de Washington sea reconocido como pionero y líder nacional en asistencia para todos los adultos que necesitan cuidados para seguir su vida de la forma más independiente posible en su hogar o entorno comunitario.

¿Qué significa esto para usted? Tiene muchas opciones para conseguir el cuidado que necesita. No está solo al momento de conocer cuáles son y cómo iniciar sus servicios.

Los trabajadores financieros y sociales de Servicios del Hogar y de la Comunidad son profesionales que le ayudarán a entender sus opciones y a comparar sus necesidades y preferencias con los servicios de calidad disponibles en su comunidad.

Le invito a leer este folleto y consultar a su trabajador financiero o social ante cualquier duda que pueda tener. Sé que usted está en manos hábiles y conocedoras.

Atentamente,

Bill Moss

Director, Servicios del Hogar y de la Comunidad

Medicaid
y
servicios de cuidado
a largo plazo
para adultos

La elección es suya.

Este folleto es para los adultos de 18 años o mayores que tienen alguna condición o enfermedad crónica, o discapacidad, necesitan asistencia con la atención y están explorando el uso de Medicaid para ayudar a pagarla.

Este folleto le ayudará a aprender más sobre:

- Cómo solicitar Medicaid.
- Los límites en función de los ingresos y los recursos para Medicaid.
- Recuperación del caudal hereditario por cualquier fondo que usted reciba.
- Recursos y opciones para servicios de cuidado residencial y en el hogar si usted es elegible para Medicaid.

DSHS no discrimina cuando atiende o contrata personas por cuestiones de su raza, color, nacionalidad de origen, género, orientación sexual, edad, religión, credo, estado civil, discapacidad o condición de veterano de Vietnam ni por la presencia de cualquier impedimento físico, mental o sensorial.

Fotografías de Carole Huff

Contenidos

Solicitar los beneficios de Medicaid	1
Cómo solicitarlos	1
Completar la solicitud.....	1
Revisión financiera	2
Límites de elegibilidad en función de los ingresos y los recursos	3
Evaluación para el cuidado personal	4
Qué esperar cuando su solicitud sea aprobada	5
Sus ingresos cuando comience a recibir Medicaid	6
Recuperación de fondos tomados de su caudal hereditario	7
Embargo de propiedades	8
Opciones de cuidado para personas que reciben Medicaid.....	9
Servicios y programas que le ayudarán a permanecer en su hogar	9
Ayuda con el cuidado personal.....	9
Ayuda con necesidades de atención médica.....	11
Otros servicios que pueden ayudar	12
Programas adicionales	13
Cuando ya no puede permanecer en su hogar.....	14
Hogares de familia para adultos y viviendas asistidas	14
Establecimiento de cuidado de enfermería	15
La elección es suya	16
Información adicional	16
Cómo pedir publicaciones	16
Información y asistencia para ancianos	17
Recursos para cuidadores	17

Solicitar los beneficios de Medicaid

Medicaid es un programa de seguro de salud del gobierno que cubre los servicios de cuidado a largo plazo para personas que tengan ingresos y recursos muy limitados.

Si usted es elegible, Medicaid paga por los servicios brindados en su propio hogar, en un centro comunitario de cuidados residenciales (hogar de familia para adultos vivienda asistida) o en un centro de cuidados de enfermería.

Cómo solicitarlos

Si usted tiene 18 años de edad o más, puede solicitar Medicaid a través de su oficina local de Servicios en el Hogar y la Comunidad (HCS, por sus siglas en inglés) o en línea.

Hay tres partes principales que conforman el proceso de solicitud:

1. El llenado y la entrega de la solicitud.
2. Una revisión de la situación financiera para determinar su elegibilidad.
3. Una evaluación de cuidado personal para determinar su elegibilidad funcional.

Solicítelos en persona o por correo

Comuníquese o diríjase a la oficina de HCS para conseguir un formulario de solicitud. Los números telefónicos de las oficinas de HCS se encuentran al dorso de este folleto. El formulario de solicitud podrá ser:

- Enviado a usted por correo postal.
- Retirado de la oficina de HCS.
- Descargado e impreso desde Internet en:
http://www.dshs.wa.gov/pdf/ms/forms/14_001.pdf

Solicítelos en línea

Para completar y enviar la solicitud en línea, ingrese a www.dshs.wa.gov y haga clic en “Apply for Services” (solicitar servicios). Esto le llevará a una página de Internet segura. Toda información que ingrese en esta solicitud está protegida. Encontrará instrucciones paso a paso para ayudarle.

Completar la solicitud

Siga las instrucciones y responda todas las preguntas incluidas en la solicitud. Si necesita ayuda para completar la solicitud, comuníquese con su oficina HSC local.



HCS pertenece a la Administración de Servicios para Ancianos y Discapacitados (ADSA), una administración del Departamento de Servicios Sociales y de Salud (DSHS)

El personal de HCS le ofrece diversos servicios y asistencia.

Precisará presentar la siguiente información:

- Número de seguro social.
- Comprobante de identificación.
- Comprobante de ingresos.
- Documentación sobre los recursos (tales como resúmenes bancarios, declaraciones de impuesto a la propiedad, seguro de vida).
- Documentos de inmigración o de extranjería.
- Comprobante de su ciudadanía en caso que no reciba Medicaid, Ingreso Suplemental de Seguro (SSI) o Beneficios por discapacidad del Seguro Social.

Apoyo adicional

Si tiene dificultades para leer la solicitud o alguna discapacidad mental, física, auditiva o de la vista que le dificulte comprender los pasos del procedimiento de solicitud, solicite a una persona de HCS que le ayude.

El personal de HCS podrá brindarle material en sistema Braille, material impreso traducido o en disco de computadora, material impreso con letras grandes, uso de dispositivos de audición, TTY o un intérprete calificado/certificado.

Si desea que otra persona presente la solicitud por usted, deberá firmar un formulario de consentimiento otorgándole a la otra persona el permiso para representarlo durante el proceso de solicitud. El formulario de consentimiento debe actualizarse anualmente.

Asegúrese que la persona pueda responder acerca de su situación personal y financiera.

Revisión financiera

Una vez que haya completado la solicitud, un especialista de servicios financieros de HCS trabajará con usted para ver si es elegible financieramente para recibir Medicaid. Conforme a su preferencia, la entrevista podrá hacerse en persona o por teléfono.

Cuando hable con el especialista de servicios financieros, podrá explicarle con más detalles las respuestas en su formulario de solicitud.

Ver la siguiente sección, “Límites de elegibilidad en función de los ingresos y los recursos” para mayor información sobre los límites de elegibilidad en función de los ingresos y los recursos y cualquier transferencia de recursos que el especialista en servicios financieros revisará con usted.



Las normas de Medicaid se encuentran en la página: <http://www.dshs.wa.gov/manuals/eaz/sections/ltcindex.shtml>

Los empleados de HCS pueden explicarles las normas de Medicaid pero no pueden brindarle asesoramiento personal, financiero o legal. Podría querer consultar con un abogado entendido en las normas de Medicaid si precisa ayuda para tomar una decisión.

El personal de la oficina local de Información y Asistencia para Personas Mayores le ayudará a encontrar un asesor legal. Ver página 17 para saber cómo comunicarse con ellos.

Limites de elegibilidad en función de los ingresos y los recursos

Debe cumplir con varios requisitos de ingresos y recursos para ser elegible para recibir Medicaid. Los límites en función de los ingresos y los recursos se establecen por ley y se modifican cada año.

Ingresos

Los límites de Medicaid en los ingresos varían dependiendo de los servicios que usted necesite, su situación de vida y su estado civil.

Encontrará información actualizada en la oficina de HCS.

Recursos

Deberá declarar todos sus recursos al solicitar Medicaid. Los recursos incluyen dinero, bienes personales o patrimonio que posea como efectivo, cuentas bancarias, acciones y bonos, planes de jubilación, fondos fiduciarios, anualidades, pólizas de seguros de vida, contratos de venta, vehículos y terrenos. Si está casado, se considerará los recursos de ambas partes para determinar su elegibilidad para Medicaid.

En caso de serlo, el trabajador social analizará junto a usted sus opciones de cuidado. Ver las páginas 9 a la 13 para revisar cuáles podrían ser las opciones. Es importante que lea esa sección antes de reunirse con un trabajador social.

Los recursos exentos pueden incluir su hogar, bienes del hogar y efectos personales, algunos contratos de bienes raíces, un automóvil, seguro de vida no superior a \$1,500 en valor, terrenos de cementerio y la mayor parte de los planes de sepultura prepagados.

Transferencia de recursos

Conforme la legislación estatal y federal, el especialista financiero de HCS deberá inspeccionar todas las transferencias de recursos que se llevaron a cabo 60 meses antes de la fecha en la que usted solicitó Medicaid.

Si se hubieran transferido recursos dentro de ese plazo y no obtuvo un valor de mercado aceptable por ellos, podría no ser elegible para los servicios de cuidado a largo plazo de Medicaid por un tiempo.

Debe declarar todos sus recursos cuando solicita Medicaid.



La ley federal establece que serán sancionadas las donaciones o transferencias efectuadas a fin de cumplir con los requisitos necesarios para recibir los beneficios de Medicaid. La ley estatal además establece sanciones para la persona que reciba recursos transferidos por un valor menor al valor de mercado justo.

Está permitido transferir su hogar sin multa a su:

- Cónyuge.
- Hermano/a que posea una participación en el capital adquirido del hogar y que haya vivido en el mismo por lo menos un año inmediatamente antes de la fecha de elegibilidad para Medicaid;
- Hijo dependiente menor de 21 años;
- Hijo ciego o discapacitado.
- Hijo adulto que haya vivido con usted y le haya brindado cuidado para que permaneciera en su hogar durante los últimos dos años.

Evaluación para el cuidado personal

Un trabajador social HCS lo visitará en su hogar y mantendrá una larga conversación con usted. Esta entrevista permite al trabajador social entender y evaluar lo que sucede en su vida cotidiana y qué clase de asistencia precisa.

Esta evaluación será utilizada luego para determinar si el nivel de servicios de cuidado que usted necesita lo hace funcionalmente elegible para recibir Medicaid.

En caso de serlo, el trabajador social analizará junto a usted sus opciones de cuidado. Ver las páginas 9 a la 13 para revisar cuáles podrían ser las opciones. Es importante que lea esa sección antes de reunirse con un trabajador social.

Como parte de su evaluación de cuidado, una enfermera puede estar disponible para ayudar en la evaluación y planificación del tipo de ayuda que usted pueda necesitar con tarea(s) calificada(s) de atención médica. Puede ser una consulta entre una enfermera y su asistente social o una llamada telefónica o visita en el hogar entre usted y la enfermera.

Muchas personas ya tienen familiares y amigos que les ayudan con los cuidados. Por ejemplo, su sobrino podría hacerle las compras, su hija podría ayudarle a pagar las cuentas y algún amigo podría pasarlo a buscar para llevarlo a la iglesia los domingos.

Antes de reunirse con el trabajador social, hable con estos familiares y amigos para saber si van a continuar realizando estos cuidados.



La evaluación de su cuidado ayuda a determinar si es funcionalmente elegible para recibir Medicaid.

Recibirá una carta que le informará que usted fue aprobado para la cobertura de Medicaid.

Qué esperar cuando su solicitud sea aprobada

Recibirá una carta que le informará que usted fue aprobado para la cobertura de Medicaid.

La carta detallará qué parte de sus ingresos podrá conservar para sus necesidades personales, la manutención del cónyuge, la asignación para el mantenimiento del hogar, las primas del seguro médico, gastos médicos necesarios no cubiertos por Medicaid y cuánto deberá pagarle a su prestador por el costo de la atención (participación). Vea la próxima sección, Sus ingresos cuando comience a recibir Medicaid, para obtener más información sobre este tema.

Comuníquese con la persona quien le envió la carta si tiene alguna duda acerca de lo que figura en la carta de aprobación.

Usted recibirá una Tarjeta de Servicios de Provider One. Cubre:

- Servicios médicos cubiertos por Medicaid, como pruebas de laboratorio y visitas de un médico
- Medicamentos con receta si no recibe Medicare. Medicare Parte D cubre la mayoría de sus medicamentos con receta si recibe Medicare.

El trabajador social le ayudará a diseñar un plan personalizado para usted. Luego podrá coordinar los servicios necesarios.

Recibirá un formulario con los Derechos y Responsabilidades del Cliente (DSHS 14-113) que describe sus derechos y responsabilidades cuando recibe Medicaid. Podrá leer una copia del mismo en www.dshs.wa.gov/pdf/ms/forms/14_113.PDF.

Su elegibilidad financiera y funcional para recibir los beneficios de Medicaid será revisada una vez al año como mínimo.

En caso de no ser aprobado

Recibirá una carta comunicándole que su solicitud de cobertura Medicaid ha sido denegada.

Hay muchos recursos y programas de bajo costo que quizás le interese conocer. Póngase en contacto con la oficina local de Información y Asistencia para Personas Mayores. Ver página 17 para mayor información.

Su elegibilidad para recibir beneficios Medicaid será revisado al menos una vez al año.

Sus ingresos cuando comience a recibir Medicaid

Una vez que comience a recibir Medicaid, quizás deba contribuir con parte de sus ingresos para los gastos de su cuidado. Esto se conoce como su participación. El monto de su participación dependerá de los servicios que reciba, su estado civil y sus ingresos. Debe pagar por estos costos de participación si se le solicita.

Parte de sus ingresos disponibles podrían destinarse a una asignación conyugal. La asignación conyugal se utiliza para lograr que los ingresos del cónyuge alcancen los niveles establecidos por el gobierno federal. La asignación conyugal dependerá del programa, de los servicios que precise y de su nivel de vida. Parte de sus ingresos disponibles puede destinarse además para mantener familiares dependientes.

Si vive en su hogar, parte de los ingresos disponibles podrían destinarse al mantenimiento de su hogar, tales como alquiler, servicios públicos, impuestos y necesidades personales. Si vive en un establecimiento de cuidado para ancianos, conservará parte de sus ingresos para sus gastos personales.

Si va a permanecer en un establecimiento de cuidado para ancianos durante un periodo breve, podrá conservar un ingreso adicional para contribuir a mantener su hogar para su retorno. Esto se conoce como “Exención para el mantenimiento del hogar”. Su médico deberá verificar que existan posibilidades de que vuelva a vivir a su hogar.

Póliza de pago suplementario

Medicaid más la cantidad que usted paga por su participación es el pago total por su atención médica. Los hogares de familia para adultos (Adult family homes, AFH) o las viviendas asistidas (assisted living facilities, ALF) (consulte la página 14) pueden requerir dinero adicional de usted por los artículos **no cubiertos por la cuota de Medicaid**. Estos son algunos ejemplos.

- A usted le gustaría un cuarto privado en una casa con cuartos semi-privados disponibles. Usted tendría que pagar dinero adicional a la casa para tener un cuarto privado.
- Usted preferiría un pañal de incontinencia de marca en vez de los de marca genérica que compra la casa. Usted tendría que pagar más por el pañal de incontinencia de marca.



Los requisitos de la póliza de pago suplementario se describen en el Código Administrativo de Washington (Washington Administrative Code, WAC) 388-105-0050 y 388-105-0055.

Los AFH o ALF que cobran dinero adicional por artículos que no están cubiertos por la cuota de Medicaid deben entregarle a usted una copia de su póliza de pago suplementario que describa los pagos adicionales. Póngase en contacto con la Unidad de Resolución de Quejas de RCS en el 1-800-562-6078 si después de revisar la póliza de pago suplementario tiene algo que le preocupe o alguna queja.

Recuperación de fondos tomados de su caudal hereditario

Por ley, el Estado de Washington puede recuperar (cobrar) los pagos que DSHS realizó por todos los servicios de Medicaid y cuidado a largo plazo que usted haya recibido antes de su fallecimiento. El pago se toma de su caudal hereditario (bienes de su propiedad o derechos a su favor al momento del fallecimiento). Esto se denomina Recuperación del Caudal Hereditario.

El Estado de Washington recuperará el costo de todos los servicios financiados por Medicaid (programas financiados a nivel federal o estatal) y servicios de cuidado a largo plazo a partir de los 55 años de edad, incluyendo:

- Consultas médicas
- Hospitalizaciones
- Medicamentos con receta
- Equipo médico
- Todo otro servicio médico
- Servicios del establecimiento de cuidado de enfermería
- Servicios de exención, COPES, New Freedom
- Servicios de cuidado personal de Medicaid
- Cuidado diurno para adultos
- Servicios de enfermera privada
- Primas de atención administrada

El Estado de Washington también recuperará el costo de los servicios de cuidado a largo plazo financiados únicamente por el estado que se hayan recibido a cualquier edad, incluyendo:

- Quehaceres en el hogar
- Servicios de hogar familiar para adultos
- Servicios DDD de cuidado a largo plazo financiados por el estado
- Servicios de atención residencial para adultos
- Servicios de hospital afines y costos de medicamentos con receta

La recuperación del caudal hereditario se aplica únicamente a los bienes de su propiedad o derechos a su favor al momento del fallecimiento. El estado no iniciará los servicios de recuperación

Fondos personales del residente en poder de un establecimiento

Si un establecimiento residencial de atención tiene en su poder fondos personales de un residente que ha fallecido, dichos fondos deberán ser entregados dentro de los 45 días a:

- La jurisdicción individual o competente que se encargue de administrar el caudal hereditario del residente
- o -
- La Oficina de Recuperación Financiera. Esta oficina podrá destinar fondos para cubrir los gastos de entierro.

hasta después de su muerte, durante la vida de un cónyuge sobreviviente, pareja doméstica o mientras un hijo sobreviviente sea menor de 21 años de edad o sea ciego o discapacitado. Se podrán aplicar las disposiciones en caso de adversidad para proteger a los sucesores dependientes.

Ciertas tierras que le pertenecen a los Indios Norteamericanos o Nativos de Alaska podrían estar exentas de la Recuperación Estatal.

Hubo diversas exenciones con el correr de los años. DSHS aplicará toda ley de recuperación del caudal hereditario vigente a la fecha en que se recibieron los beneficios.



Embargo de propiedades

DSHS podrá entablar un embargo o exigir derechos sobre toda propiedad para liquidar los costos por los servicios de atención a largo plazo y servicios médicos recibidos, en caso que:

- La propiedad sea parte de su caudal hereditario y usted haya fallecido.
- Usted viva permanentemente en un establecimiento de cuidado para ancianos u otro establecimiento médico.

Antes de trabar un embargo sobre bienes inmuebles como parte de la recuperación del caudal hereditario, DSHS notificará y brindará la posibilidad de celebrar una audiencia con el representante personal de su caudal hereditario o con cualquier otra persona con derechos sobre la propiedad.

Si usted reside permanentemente en un establecimiento de cuidado de enfermería o en otro establecimiento médico y recibe Medicaid, DSHS podrá recuperar los gastos tomándolos de su caudal hereditario o de la venta de su propiedad. Si usted regresa al hogar, se retirará el embargo. No se entablará embargo sobre su propiedad en caso que:

- Su cónyuge, pareja doméstica, o un niño menor, ciego o discapacitado viva en el hogar.
- Un hermano/a posea una participación en el capital adquirido del hogar, o ha residido en el mismo y hace al menos un año que se encuentra allí inmediatamente después de que usted se haya mudado al establecimiento.

Para mayor información sobre la recuperación del caudal hereditario, consulte a un abogado con experiencia en la ley de Medicaid. También puede comunicarse con el Sistema de Educación Legal Coordinada, Consejos y Derivación (CLEAR, por sus siglas en inglés) llamando gratuitamente al 1-888-201-1014.

Hay muchos servicios, programas y recursos disponibles para ayudarle a seguir viviendo en su hogar.



Usted elige quién(es) será(n) su(s) cuidador(es).

CLEAR es un proyecto parte del Northwest Justice Project (Proyecto de Justicia del Noroeste): una organización sin fines de lucro que opera en todo el estado y que provee servicios de derecho civil gratuitamente para residentes del Estado de Washington de bajos recursos. Tienen una página web en inglés y en español, www.nwjustice.org.

Opciones de cuidado para personas que reciben Medicaid

Un trabajador social de HCS, a veces llamado administrador del caso, revisará su opciones de cuidado con usted luego de su evaluación de cuidado (ver página 4).

Las siguientes páginas son un resumen de algunas de las opciones de cuidado que se podrían analizar. Su trabajador social tendrá más información y podrá responder cualquier pregunta que usted tenga sobre estas opciones y su elegibilidad, y podrán trabajar juntos para determinar cuál sería la alternativa más conveniente.

Servicios y Programas que lo ayudan a quedarse en su hogar

Muchas personas pueden seguir viviendo en su hogar si reciben ayuda con la preparación de alimentos, cuidado personal o tareas de la casa. Hay muchos servicios, programas y recursos disponibles para ayudarle en estas áreas.

Muchas veces, la familia y los amigos ya brindan ayuda y no dejarán de hacerlo. Su trabajador social trabajará con usted y desarrollará un plan de cuidado para cubrir las brechas en los lugares donde se necesita más ayuda.

Ayuda con el cuidado personal

Necesitar ayuda con el cuidado personal significa que usted necesita ayuda para bañarse, vestirse o realizar actividades relacionadas con sus necesidades. Los programas como Cuidado Personal de Medicaid (MPC, por sus siglas en inglés) o Sistema de Ingreso para el Programa de Opciones Comunitarias (COPEs, por sus siglas en inglés) cubren los servicios de cuidado personal.

Se puede contratar a un cuidador para ayudarle con su cuidado personal si cumple los requisitos de elegibilidad. Según sus ingresos, DSHS pagará por todos o parte de estos servicios de provisión de cuidado (ver página 6 para obtener más información). DSHS también paga por la capacitación básica para cualquier cuidador(es) calificado(s) que sean contratados.

Usted elige quién(es) será(n) su(s) cuidador(es). Tiene varias opciones al momento de encontrar un cuidador. Usted mismo puede encontrar un proveedor de atención, llamado Proveedor Individual (IP, por sus siglas en inglés), obtener uno a través de una agencia de cuidado en el hogar o una combinación de ambos. Si desea que un familiar sea su cuidador, él o ella sólo puede ser contratado(a) como un(a) IP. Su trabajador social lo puede asistir con este proceso.

Proveedor Individual (IP, por sus siglas en inglés)

Con un IP, usted decide quién entra a su hogar y le brinda los servicios de cuidado. Usted fija el horario de trabajo de su cuidador y determina cómo y cuándo se realizarán las tareas.

Usted es el empleador del IP. Esto quiere decir que usted elige, contrata y supervisa al cuidador. Además, podría buscar un cuidador de reserva para cuando su IP tiene días libres. Para encontrar un IP, puede:

- Elegir un amigo o un familiar (con algunas excepciones).
- Usar el Registro de Referencias de Atención en el Hogar (ver abajo).
- Buscar alguien dentro de su comunidad.

DSHS hará una verificación de antecedentes para cualquier persona que elija.

Para comprender mejor sus responsabilidades como empleador, lea el “Reconocimiento de mis responsabilidades como empleador de mi proveedor individual” (DSHS 11-055). Es un formulario que usted recibirá de su administrador de caso.

Agencias de Cuidado en el Hogar

Su otra opción es elegir una agencia de cuidado en el hogar contratada y licenciada para que le provea un cuidador. Una agencia de cuidado en el hogar recluta, verifica antecedentes mediante DSHS, contrata, supervisa a sus trabajadores y garantiza que los cuidadores reciban la capacitación requerida. Una agencia de cuidado en el hogar le ofrecerá un cuidador de reserva si su cuidador programado no puede trabajar.

El supervisor de la agencia de cuidado en el hogar trabajará con usted para encontrar los cuidadores que mejor satisfagan sus necesidades. Sin embargo, tiene menos control sobre quién es elegido y podrá tener un cuidador diferente visitando su hogar cada vez. Las agencias de cuidado en el hogar no pueden contratar a un miembro de su familia para que le brinde cuidados.

Hiring Family or Friends as Your Caregiver – A Guide for Adults Needing Care

(Contratar a familiares o amigos como su cuidador – Una guía para adultos que necesitan cuidados) (DSHS 22-1332) es un folleto gratuito que ofrece sugerencias y consejos prácticos si usted contrata a un familiar o amigo para que le brinde cuidados. Vea la página 16 para pedir información.



Hay varias opciones de cuidado en el hogar disponibles si necesita ayuda con el cuidado de su salud.



Registro de Referencias de Atención en el Hogar del Estado de Washington

El Registro de Referencias de Atención en el Hogar del Estado de Washington es un servicio de derivación GRATUITO que lo vincula a usted con los IP preseleccionados de su área. Usted puede utilizar el Registro para encontrar un IP o un cuidador de reserva. Existen Centros de Registro en muchas comunidades de Washington. Para ver si existe un Centro de Registro cerca de usted, llame al 1-800-970-5456 o visite su sitio web en www.hcrr.wa.gov para obtener mayor información.

Ayuda con sus necesidades de atención médica

En el pasado, muchas personas se mudaban a geriátricos si precisaban un profesional licenciado de atención médica como una enfermera diplomada. Hoy en día, existen varias opciones de cuidado en el hogar que pueden estar disponibles si usted necesita ayuda con tareas de atención médica.

Cuidado autodirigido

Si vive en su hogar, puede dirigir y supervisar a un IP para que le ayude con tareas de atención médica que no puede realizar a causa de su discapacidad. Esto incluiría actividades que un IP normalmente no haría, como administrar medicamentos, programas intestinales, cateterización de la vejiga y curación de heridas.

Delegación de servicios de enfermería

En este programa, una enfermera diplomada (RN, por sus siglas en inglés) evalúa sus necesidades de atención médica y entrena y supervisa a un asistente de enfermería o auxiliar de atención médica en el hogar certificado (certified home care aide, HCA) para que cumpla las tareas de atención médica que usted no puede hacer por cuenta propia. Existen reglas sobre qué clase de cuidados se pueden delegar y cuáles no.

El asistente de enfermería o HCA debe recibir capacitación y estar aprobado por el enfermero delegante antes de cumplir cualquier tarea delegada. La delegación de tareas de personal de enfermería está disponible en su hogar o en los establecimientos de cuidado residencial.

Atención Médica en el Hogar

Una agencia de atención médica en el hogar brinda cuidado de enfermería calificado o un asistente de salud en el hogar. Su trabajador social puede analizar esto con usted.

Hospicio

El cuidado de hospicio implica a un equipo de profesionales y voluntarios que proveen atención médica, psicológica y espiritual para personas que están cerca del final de su vida y para sus familias. El cuidado de hospicio habitualmente se provee en el hogar, pero también se provee en otros ámbitos de atención, incluso en un hospital. Se precisa la derivación de un médico.

Otros servicios que pueden ayudar

Los siguientes servicios adicionales podrían estar disponibles.

Servicios diurnos para adultos

Los servicios diurnos para adultos son programas que ofrecen servicios en un contexto grupal fuera del hogar. Los programas de atención diurna para adultos incluyen ayuda con el cuidado personal, actividades sociales y terapéuticas, educación, controles de salud, alimentos y tentempiés nutritivos, coordinación de transporte, primeros auxilios y atención de emergencia.

Los programas de salud diurnos para adultos brindan todos estos servicios y además terapias de rehabilitación y enfermería.

Modificaciones ambientales

Podrían hacerse modificaciones, como rampas, una barra en la ducha o cerca del inodoro o la ampliación de entradas para una silla de ruedas en su hogar para ayudarle a adaptarse con seguridad a sus necesidades cambiantes.

Comidas entregadas en el hogar

Se hace entrega de una comida nutritiva una vez al día.

Capacitación individualizada

Se provee capacitación si usted o su(s) cuidador(es) precisa(n) de información/destrezas adicionales para realizar su plan de cuidado de manera efectiva.

Equipos médicos

Se compran equipos médicos necesarios que no están cubiertos por Medicaid o Medicare.

Sistema Personal de Respuesta a Emergencias (PERS, por sus siglas en inglés)

Se provee un aparato electrónico que lo habilita para recibir asistencia en una emergencia. El sistema está conectado a su teléfono o también podría usar un botón de “ayuda” portátil. Cuando se activa, el personal en un centro de respuesta llama al 911 y/o implementa el plan de acción programado con antelación.





Transporte

Se provee transporte limitado para ayudarle a recibir servicios y realizar actividades necesarias.

Programas adicionales

Los siguientes programas están limitados a ciertas zonas geográficas en todo el estado. Consulte con su trabajador social para obtener información adicional sobre estos programas.

Servicios dirigidos al consumidor New Freedom

New Freedom es un programa que le permite tener un mayor control y elegir los servicios que recibe. Con New Freedom, usted recibe un presupuesto mensual para comprar servicios y artículos para ayudarle a vivir de la manera más independiente posible.

Un asesor informado acerca de las opciones de servicio local trabaja con usted para comprar los servicios que usted desea.

Un servicio de gestión financiera paga a sus proveedores de servicios y le ayuda a controlar su presupuesto.

New Freedom está actualmente disponible en los Condados de King y Pierce para las personas que viven en el hogar.

Sociedad de Integración de Medicaid en Washington (WMIP, por sus siglas en inglés)

WMIP es un programa de cuidado administrado disponible para adultos mayores de 21 años que son elegibles para Medicaid.

WMIP se ofrece actualmente en el condado de Snohomish. Para obtener más información sobre WMIP, visite <http://hrsa.dshs.wa.gov/mip/> o llame a Molina Healthcare of Washington al 1-800-869-7165.

Programa para el Cuidado Integral de los Ancianos (PACE, por sus siglas en inglés)

PACE provee un método integrado, multidisciplinario y en equipo para la atención médica y los servicios sociales para adultos de 55 años de edad o mayores en un centro PACE local. Preparado para satisfacer sus necesidades individuales, el centro PACE es el punto central para la coordinación y provisión de la mayoría de los servicios.

PACE está disponible actualmente en partes del condado de King. Para obtener más información acerca del programa PACE del condado de King, llame a Providence ElderPlace al 206-320-5325.

Establecimientos Residenciales y Opciones de Cuidado

Existen muchas opciones donde puede vivir y recibir cuidados si ya no puede vivir en su propio hogar. La mayoría de las personas conoce los geriátricos. Sin embargo, no saben mucho acerca de otras opciones de cuidado en el lugar de residencia.

La vivienda asistida se utiliza con frecuencia para describir la residencia con asistencia médica que proporciona alojamiento, servicios básicos y asume la responsabilidad general de la seguridad y bienestar de los residentes.

A continuación hay información útil sobre posibles opciones de alojamiento en residencias de cuidado para personas que reciben Medicaid. El establecimiento debe estar licenciado por el Estado de Washington y aceptar pagos Medicaid para los residentes.

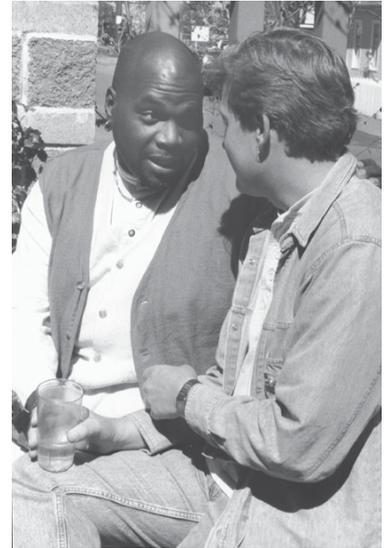
Hogares de Familia para Adultos y viviendas asistidas

Un hogar de familia para adultos (AFH, por sus siglas en inglés) tiene permiso para proveer servicios de alojamiento y de cuidado para un máximo de seis personas en un hogar. El AFH puede ser dirigido por una familia con hijos, una persona soltera, una pareja, amigos o socios. El AFH también podría contratar a otros empleados. Algunos AFH permiten mascotas. En algunos hogares, se pueden hablar varios idiomas.

Una vivienda asistida (assisted living facility, ALF) tiene licencia para proporcionar alojamiento y atención médica a siete o más personas en una casa o centro. Las opciones de vivienda varían desde una habitación con acceso a un espacio compartido hasta un departamento propio. Las viviendas asistidas varían en tamaño y propiedad, desde un centro de 7 camas administrado por una familia hasta un centro de 150 camas administrado por una empresa nacional grande.

Todas las AFH y ALF proveen alojamiento y comida (pensión completa), niveles diversos de ayuda personal y asume una responsabilidad general por su seguridad y cuidado. Los servicios adicionales ofrecidos difieren de un hogar a otro y podrían incluir:

- Servicio de enfermería intermitente (personal de enfermería disponible sólo por tiempo parcial).
- Asistencia con medicamentos o su administración.
- Cuidado especializado para personas que viven con discapacidades del desarrollo, demencia o enfermedad mental.



Existen muchas opciones en las que puede vivir y recibir cuidados si ya no puede vivir en su propio hogar.

Con asistencia, puede ser que no le haga falta quedarse en un establecimiento de cuidado de enfermería.



Su trabajador social tendrá una lista y conocimientos de qué hogares hay disponibles en su zona local. También se puede encontrar un listado de hogares de familia para adultos y de pensiones en Internet en www.adsa.dshs.wa.gov.

Choosing Care in an Adult Family Home or Assisted Living Facility (Elegir entre el cuidado en un hogar de familia para adultos y una vivienda asistida) (DSHS 22-707) es un folleto gratuito de DSHS que habla sobre cómo encontrar y elegir un hogar adecuado para usted. Este folleto incluye una lista de verificación de las cosas que debe preguntar y cuáles debe buscar para poder tomar una decisión. Léalo en Internet en www.adsa.dshs.wa.gov (haga clic en Publications [publicaciones]).

Establecimientos de cuidado de Enfermería

Los establecimientos de cuidado de enfermería ofrecen cuidado de enfermería supervisado, cuidado personal, terapia, control de nutrición, actividades organizadas, servicios sociales, alojamiento, comida y servicios de lavandería las 24 horas.

Regreso a casa después de una estadía en un centro de cuidados de enfermería u hospital

Si usted vive actualmente en un centro de cuidados de enfermería o ha estado en el hospital, puede tener varios servicios y apoyo disponibles para ayudarle a regresar a su casa o a otras opciones de alojamiento donde pueda conseguir los cuidados que necesita. Un administrador de caso del centro de cuidados de enfermería de su oficina local de Servicios para el Hogar y la Comunidad le ayudará a revisar sus opciones de atención médica y alojamiento para desarrollar un plan de alta.

Además, su administrador de caso del centro de cuidados de enfermería puede ayudarle a identificar servicios de transición que pueda haber a su disposición. Ejemplos de estos servicios pueden incluir ayuda para:

- Explorar las opciones de alojamiento y encontrar un lugar para vivir.
- Crear un plan de alta y cuidados individualizado.
- Pagar parte de sus gastos mientras esté en un centro de cuidados de enfermería (por seis meses o menos).
- Pagar un depósito de garantía o que le conecten los servicios públicos.
- Modificar su hogar para que sea más seguro como añadir una rampa o barras para agarrarse en el cuarto de baño.
- Volver a instalarse en la comunidad.

Póngase en contacto con su administrador de caso del centro de cuidados de enfermería o con la oficina de Servicios para el Hogar y la Comunidad para mayor información (vea los números de teléfono al dorso del folleto).

La elección es suya...

Este folleto le ha brindado información sobre la solicitud de servicios Medicaid y sus opciones de cuidado en el caso de ser elegible para recibirlos.

Hay muchas personas, opciones y recursos disponibles para ayudarle a mantenerse lo más independiente posible.

La participación en servicios comunitarios y del hogar es voluntaria. Usted tiene derecho a rechazar o renunciar a los servicios en cualquier momento.

Una vez que empieza a recibir los servicios, mantenga una comunicación constante con su trabajador social por si tiene dudas o si sus necesidades de cuidado cambian.

Información adicional

Cómo pedir publicaciones

Usted podrá pedir este folleto y otras publicaciones de DSHS a través del Departamento de Publicaciones del Estado de Washington (DOP, por sus siglas en inglés). Visite la página web de DOP: www.prt.wa.gov y haga clic en General Store.

También se podrán solicitar publicaciones por medio de:

Correo electrónico: fulfillment@prt.wa.gov

Por teléfono al 360-570-3062

Por fax al 360-586-6361

Asegúrese de incluir el nombre de la publicación, el número de la publicación y un nombre de contacto y dirección de correo.

Se pueden encontrar todas las publicaciones listadas en este folleto y más se puede leer en Internet en www.adsa.dshs.wa.gov. También se pueden encontrar allí versiones traducidas de todas las publicaciones en Español, Ruso, Camboyano, Chino, Coreano, Laosiano y Vietnamita.



Información y Asistencia para Ancianos (I&A, por sus siglas en inglés)

Muchas de las opciones de cuidado analizadas en este folleto están disponibles para un adulto que paga en forma privada o a través de otros seguros para servicios de cuidados a largo plazo. Si no es elegible para Medicaid y quiere hablar con alguien sobre qué servicios y recursos están disponibles en el lugar en que vive, hable con su oficina local de I&A.

Para ubicar su oficina local de I&A, visite el sitio web de la Agencia del Área para la Vejez (AAA, por sus siglas en inglés) en www.agingwashington.org y haga clic en “local AAAs”, busque la oficina AAA en las páginas amarillas de su guía telefónica debajo de “Senior Services” o llame al 1-800-422-3263 y solicite el número.

Recursos para Cuidadores

Existen varios recursos para ayudar a apoyar familias y amigos que proveen cuidados gratuitos. No hace falta que solicite ni reciba Medicaid para aprovechar estos recursos.

Programa de apoyo para cuidadores familiares

El Programa de Apoyo al Proveedor de Atención Familiar les ayuda a los cuidadores de ancianos que no reciben remuneración. Los servicios son gratuitos o de bajo costo y generalmente incluyen:

- Grupos de apoyo para cuidadores y asesoramiento
- Capacitación y educación para cuidadores
- Cuidado de relevo
- Información y ayuda al momento de obtener servicios

Comuníquese con su oficina local de Información y Asistencia para Ancianos para obtener más información acerca de este programa.

Folleto gratuito

El Family Caregiver Handbook (Folleto de cuidador familiar) (DSHS 22-277) es un folleto gratuito que le puede ayudar a aprender más acerca de todos los aspectos de la provisión de cuidados. Ver la página 16 para información sobre encargo o léalo en Internet en www.adsa.dshs.wa.gov (hacer clic en “Publications”).

Sitio en internet de ADSA

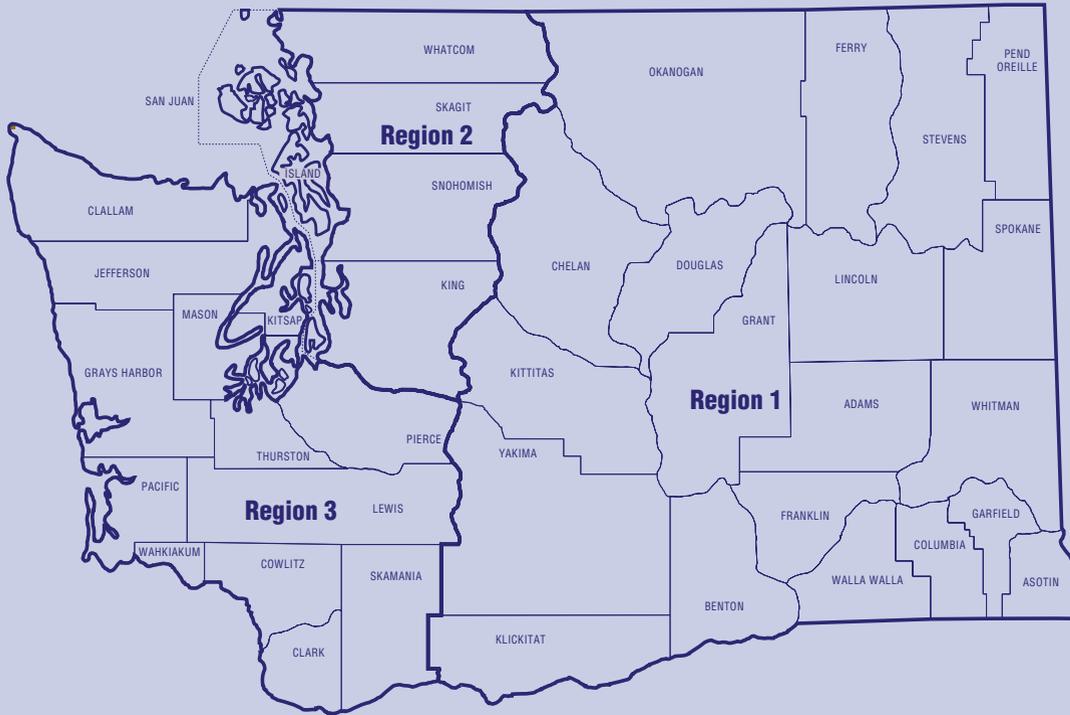
Visite el sitio en internet de ADSA para conocer más acerca de:

- Los tipos de servicios, programas y recursos de cuidado disponibles y cómo localizarlos.
- Opciones de hogares residenciales para personas que ya no pueden seguir viviendo en el hogar y cómo localizarlos.
- Recursos estatales, federales y locales que le ayudarán a pagar por los cuidados y los medicamentos con receta.
- Información, recursos y programas para personas que cuidan a un ser querido.
- Planificación para el cuidado a largo plazo:
 - Los pasos legales y financieros necesarios que le ayudarán a planificar sabiamente el futuro.
 - Consejos para una vejez saludable.
- Folleto traducido al Camboyano, Chino, Coreano, Laosiano, Ruso, Español y Vietnamita.

¡Visite **www.adsa.dshs.wa.gov** hoy!

Números telefónicos regionales de los Servicios para el Hogar y la Comunidad

Ver el mapa para localizar la región en la que usted vive. Llame al número que figura en su región y solicite la oficina HCS más próxima a su domicilio.



REGIÓN 1

509-323-9400
1-800-459-0421
TTY 509-329-3698

Adams, Asotin, Benton, Chelan, Columbia, Douglas, Ferry, Franklin, Garfield, Grant, Kittitas, Klickitat, Lincoln, Okanogan, Pend Oreille, Spokane, Stevens, Walla Walla, Whitman, and Yakima Counties

REGIÓN 2

206-341-7600
1-800-346-9257
TTY 1-800-833-6384

Island, King, San Juan, Skagit, Snohomish, and Whatcom Counties

REGIÓN 3

253-476-7200
1-800-442-5129
TTY 253-593-5471

Clallam, Clark, Cowlitz, Grays Harbor, Jefferson, Kitsap, Lewis, Mason, Pacific, Pierce Skamania, Thurston, and Wahkiakum Counties

Estamos todos unidos en contra del abuso hacia los adultos

El abuso de adultos vulnerables (personas que necesitan ayuda para cuidar de sí mismos) puede ocurrir en cualquier momento y en cualquier lugar. DSHS investiga las presuntas situaciones de abuso, negligencia, explotación o abandono de adultos vulnerables.

Si sospecha de alguna situación de abuso, negligencia o explotación de un adulto vulnerable:

Llame a DSHS gratuitamente

